

15 ودماس * اقروا السلام على الاخوة الذين
 16 بلادقية ونيفسان والجماعة التي في
 19 بيته * واذا قرئت هذه الرسالة عليكم
 فامروا ان يقرى على اهل بيعة اللادقية
 واقروا انتم ايضا رسالة اللادقيين
 * وقولوا لارخيغوس احتفظ بالخدمة
 التي قبلت بالسرب حتى تكملها
 * وانا بولس خططت هذا
 السلام بيدي فاذكروا
 اسرى والنعمة
 معكم
 امين

15 & Demas. * Salutate fratres, qui
 sunt Laodiceæ, & Nympham, & quæ
 16 in domo eius est, Ecclesiam. * Et
 cum lecta fuerit apud vos Episto-
 la hæc, facite ut & in Laodicensium
 Ecclesia legatur: & eam, quæ Lao-
 17 dicensium est, vos legatis. * Et
 dicite Archippo: Vide
 ministerium,
 17 quod accepisti in Domino, ut
 illud impleas. * Salutatio,
 18 mea manu Pauli. Me-
 moretis estote
 19 vinculorum
 meo-
 rum. Gratia vobis
 cum. Amen.



mino, & non hominibus: * scientes quod a Domino accipietis retributionem hereditatis. Domino Christo servite. * qui enim iniuriam facit, recipiet id, quod inique gessit: & non est personarum acceptio apud Deum.

CAP. IV.

الاصحاح الرابع

Domini, quod iustum est & æquum, servis prestare: scientes quod a vos Dominum habetis in cælo. * Orationi instate, vigilantes in ea in gratiarum actione: * orantes simul & pro nobis, ut Deus aperiat nobis ostium sermonis ad loquendum mysterium Christi (propter quod etiam vincus sum) * ut manifestem illud ita ut oportet me loqui. * In sapientia ambulate ad eos, qui foris sunt: tempus redimentes. Sermo vester semper in gratia sale sit conditus, ut sciatis quomodo oporteat vos unicuique respondere. * Quæ circa me sunt, omnia vobis nota faciet Tychicus charissimus frater, & fidelis minister, & confervus in Domino: * quæ mihi ad vos ad hoc ipsum ut cognoscat, quæ circa vos sunt, & consolatur corda vestra, * cum Onesimo charissimo, & fideli fratre, qui ex vobis est. Omnia quæ hic aguntur, nota facient vobis. * Salutat vos Aristarchus concaptivus meus, & Marcus consobrinus Barnabæ, de quo accepistis mandata: si venerit ad vos, excipite illum: * & Iesus, qui dicitur Iustus: qui sunt ex circumcisione: hi soli sunt adiutores mei in regno Dei, qui mihi fuerunt solatio. * Salutat vos Epaphras, qui ex vobis est, servus Christi Iesu, semper sollicitus pro vobis in orationibus, ut stetis perfecti, & pleni in omni voluntate Dei. * Testimonium enim illi perhibeo quod habet multum laborem pro vobis, & pro ijs, qui sunt Laodicæ, & qui Hierapoli. * Salutat vos Lucas medicus charissimus, & De-

الرب لا كما يعمل للناس * إذ أنتم تعلمون أنكم تأخذون جزاء الميراث فاعبدوا الرب المسيح * لأن الظالم يقبل الجزاء على ظلمه وليس محابة عند الله

يا ايها الارباب اعدلوا على عبيدكم وساووا بينهم وكونوا عارفين بان لكم ايضا ربا في السماء * داوموا الصلاة وكونوا فيها متيقظين شاكرين * ومصلين علينا ايضا ليفتح الله لنا باب المنطق للكلام بسر المسيح الذي انا اسير في سببه * لاعلمه وانطق به كما يجب على * وسعوا بالحكمة عند الذين هم من خارج واشتروا الزمان * وليكن كلامكم في كل حين بالنعمة مصلوحا بالمحبة لتعرفوا كيف ينبغي لكم ان تحبوا انسانا انسانا * وكلما عندى سيخبركم به طوخيقوس الاخ الحبيب والخدام الامين العبد معنا بالرب * هذا الذي وجهته اليكم في هذا الامر ليعرف ما عندكم ويعزى قلوبكم * مع اناسيس الاخ الحبيب الامين الذي هو رجل منكم وهما يعلمانكم خبر هذا البلد بكل ما هو هاهنا * يقربكم السلام ارسطرخوس المسيحي معي ومرقس ابن عم برنابا الذي قبلتم به الوصية فاقبلوه ان سار اليكم * ويسوع الذي يدعى يسطوس هو لاي الذين هم من اهل الفتيان وهم وجدهم اعوان في ملكوت الله وهم كانوا عزاي * ويقربكم السلام ايفراس الذي هو منكم عبد يسوع المسيح وبهتتم كل حين في الصلاة عليكم لتقوموا كامليين مهلوسين في كل مرضاة الله * وانا شاهد له ان له تعب كثير عنكم وعن الذين هم بلادقية والذين في يارابولس * يقربكم السلام لوقا الطبيب الحبيب

وديماس

١ الاوثان * ان من اجل هذه يجلب غضب الله
 ٢ بابناء المعصية * وبها ستدينتم ايضا انتم
 ٣ قبل حين كنتم تخيون فيها * فاما الان
 ٤ فاطرحوا انتم ايضا عنكم كل هذه اعى
 ٥ الغضب والخرق والخبيث والافتراء والسلام
 ٦ القبيح عن افواهكم * ولا يكذب بعضكم
 ٧ لبعض بل اخلصوا الانسان العتيق مع
 ٨ سميرته * والمساو الانسان الحديث الذى
 ٩ يتجدد بالعلم حسب شبه خالقه * حيث
 ١٠ ليس شعوبى ولا يهودى ولا ختان ولا غرلة
 ١١ لا عجمى ولا شطى لا عبيد ولا حر ولو كن
 ١٢ الكل وفي الكل المسيح * فالمساوا الان
 ١٣ كاصفياء الله الاطهار الاحياء احشا الرافة
 ١٤ والسهولة والتواضع والحلم والصبر * وكونوا
 ١٥ يحبل بعضكم بعضا ويغفر بعضكم لبعض
 ١٦ ان كان باحد على صاحبه اشتكا فكا
 ١٧ غفر لكم الرب كذلك فاغفروا انتم ايضا
 ١٨ وعلى هذه الاشيا كلها لتكن فيكم المحبة
 ١٩ فلها وذاق الكمال * وسلام المسيح يمتلئ
 ٢٠ في قلوبكم الذى لم دعيتكم بجسد واحد
 ٢١ وكونوا من اصحاب الشاكرون * لتحل
 ٢٢ صلوة المسيح فيكم بفضل بكل حكمة
 ٢٣ وكونوا تعلمون نفوسكم وتعطون بالمزامير
 ٢٤ والتسابيح واغاني الروح بالنعمة تكونوا
 ٢٥ ترتلون لله في قلوبكم * وكلما تعملون من
 ٢٦ قول او فعل فالكل باسم الرب يسوع المسيح
 ٢٧ شاكرون لله الاب به * يا ايها النساء اخضعن
 ٢٨ ليعولكن كما يحق بالرب * يا ايها الرجال
 ٢٩ احبوا نساكم ولا تمروا عليهن * يا ايها
 ٣٠ الابناء اطيعوا اباكم في كل شىء فان هكذا
 ٣١ يحسن عند الرب * يا ايها الاباء لا تغضبوا
 ٣٢ ابناءكم ليلا يصيروا ذللى القلوب * يا
 ٣٣ ايها العبيد اطيعوا اربابكم الجسدانيين في
 كل شىء لا بالمرآة لهم كما يجمل الى الناس
 بل بقلب سليم وتقوى الله ومهما علمتم
 من شىء فاعملوا من كل قلوبكم كما يجمل

لرب

١ tiam, quæ est amulacrorum ser-
 ٢ vitus: * propter quæ venit ira Dei
 ٣ super filios incredulitatis: * in qui-
 ٤ bus & vos ambulastis aliquando,
 ٥ cum viveretis in illis. * Nunc autem
 ٦ deponite & vos omnia: iram, indi-
 ٧ gnationem, malitiam, blasphemiam,
 ٨ turpem sermonem de ore vestro.
 ٩ * Nolite mentiri inuicem, expoliantes
 ١٠ vos veterem hominem cum acti-
 ١١ bus suis, * & induentes novum
 ١٢ eum, qui renouatur in agnitionem
 ١٣ secundum imaginem eius, qui crea-
 ١٤ vit illum. * vbi non est Gentilis &
 ١٥ Iudæus, circumcisio & præputium,
 ١٦ Barbarus & Scythia, servus & li-
 ١٧ ber: sed omnia, & in omnibus Chri-
 ١٨ stus. * Induite vos ergo sicut e-
 ١٩ lecti Dei, sancti, & dilecti, viscera
 ٢٠ misericordiæ, benignitatem, & hu-
 ٢١ militatem, modestiam, & patien-
 ٢٢ tiam: * supportantes inuicem, & do-
 ٢٣ nantes vobismetipsis si quis aduersus
 ٢٤ aliquem habet querelam: sicut & Do-
 ٢٥ minus donauit vobis, ita & vos.
 ٢٦ * Super omnia autem hæc, chari-
 ٢٧ tatem habete, quod est vinculum
 ٢٨ perfectionis: * & pax Christi exul-
 ٢٩ tet in cordibus vestris, in qua &
 ٣٠ vocati estis in vno corpore: & grati
 ٣١ estote. * Verbum Christi habitet
 ٣٢ in vobis abundanter, in omni sapientia,
 ٣٣ docentes, & commonentes vobismetipsos,
 ٣٤ psalmis, hymnis, & canticis spiritualibus,
 ٣٥ in gratia cantantes in cordibus vestris Deo.
 ٣٦ * Omne quodcumque facitis in
 ٣٧ verbo aut in opere, omnia in no-
 ٣٨ mine Domini Iesu Christi, gratias
 ٣٩ agentes Deo & Patri per ipsum.
 ٤٠ * Mulieres subditæ estote viris,
 ٤١ sicut oportet, in Domino. * Viri
 ٤٢ diligite vxores vestras, & nolite
 ٤٣ amari esse ad illas. * Filij obedite
 ٤٤ parentibus per omnia: hoc enim
 ٤٥ placitum est in Domino. * Patres,
 ٤٦ nolite ad indignationem prouocare
 ٤٧ filios vestros, vt non pusillo animo
 ٤٨ fiant. * Serui obedite per omnia
 ٤٩ dominis carnalibus, non ad oculum
 ٥٠ seruientes, quasi hominibus placentes,
 ٥١ sed in simplicitate cordis, timentes Deum.
 ٥٢ * Quodcumque facitis, ex animo operamini sicut Do-
 ٥٣ mino,

Eph. 2. 1.

Matt. 24. 3. 4.

2. Cor. 10. 3. 1.

Eph. 5. 2. 3.

1. Pet. 3. 2. 1.

Eph. 6. 2. 1.

Eph. 6. 2. 4.

Tit. 2. 1. 1.

1. Pet. 3. 1. 1.

c. 18.

Eph. 5. 2. 3.

* in quo & circumcisi estis circum-
cissione non manu facta in expo-
sitione corporis carnis, sed in circum-
cissione Christi: * confecti ei in
baptismo, in quo & resurrexistis
per fidem operationis Dei, qui sus-
citavit illum a mortuis. * Et vos
cum mortui essetis in delictis, &
præputio carnis vestræ, conuiuisti-
cauit cum illo, donans vobis om-
nia delicta: * delens quod aduersus
nos erat chirographum decreti, quod
erat contrarium nobis, & ipsum
tulit de medio, affigens illud cruci:
* & expolians principatus, & po-
testates traduxit confidenter, palam
triumphans illos in semetipso. * Ne-
mo ergo vos iudicet in cibo, aut in
potu, aut in parte diei festi, aut
neomeniæ, aut sabbatorum: * quæ
sunt umbra futurorum: corpus au-
tem Christi. * Nemo vos sedu-
cat, volens in humilitate, & reli-
gione angelorum, quæ non vidit am-
bulans, frustra inflatus sensu carnis
suz, * & non tenens caput, ex quo
totum corpus, per nexus & con-
iunctiones subministratum & con-
structum, crescit in augmentum Dei.
* Si ergo mortui estis cum Christo
ab elementis huius mundi: quid
adhuc tamquam viuentes in mundo
decernitis? * Ne tetigeritis, neque
gustaueritis, neque contrectaueri-
tis: * quæ sunt omnia in interitum
ipso vsu, secundum præcepta, &
doctrinas hominum: * quæ sunt ra-
tionem quidem habentia sapientiæ
in superstitione, & humilitate, &
non ad parcendum corpori, non in
honore aliquo ad saturitatem car-
nis.

CAP. III.

Igitur si consurrexistis cum Chri-
sto: quæ sursum sunt querite, ubi
Christus est in dextera Dei se-
dens: * quæ sursum sunt sapite, non
quæ super terram. * Mortui enim
estis, & vita vestra est abscondita
cum Christo in Deo. * Cum Chri-
stus apparuerit, vita vestra: tunc &
vos apparebitis cum ipso in gloria.
* Mortificate ergo membra ve-
stra, quæ sunt super terram: forni-
cationem, immundiciam, libidinem,
concupiscentiam malam, & avari-
bus

* و به ختمتم ختاناً ليس مصدوعاً بيد مخلع
حرم الجسد بل بختان المسيح * ودفنتم معه
بالمعمودية وانبعثتم فيه أيضاً بايمان عمل الله
الذى بعثه من بين الاموات * وانتم اذ كنتم امواتاً
بالخطايا وبغرام اجسادكم احياكم معه وغفر
لكم خطاياكم كلها * ونحى صك القضاء المضاد
لنا الذى كان ضدنا واخذنا من بيننا فركزة في
الصليب * وسلب الروساء والسلاطين وشهرهم
بالطمانينة وظفر بهم علانية في نفسه * فلا
يحكم عليكم احد بالمطعم والمشرب او
بتمييز الاعياد او بروساء الشهور او السموات
* هذه التى هي ظل الزمرعات فان الجسد هو
للمسيح * فلا يضلكم احد بارتضاياه في
التواضع وعبادة ملائكة سايرا فيها لم يعاين
مفتخرا باطلا برأى جسده * ولا يحبسك
بالراس الذى منه جميع الجسد مرتباً متركباً
بالرباط والمفاصل ينشونشوا لله * وان كنتم
قد متم مع المسيح عن ارکان هذا العالم
فلماذا صرتم تعزمون كانكم احياء في هذا
العالم * لا تدنوا ولا تدوقوا ولا تجسوا * وهذه
جميعها هي للهلاك بامتعالها بعينيه حسب
وصايا وتعاليم الناس * وترايا كان فيها
حكمة فيها لزيادة العبادة والتواضع ولا
للشفق على الجسد ليس بكرامة لشبع
الجسد

الاصحاح الثالث

* وان كنتم الان قد متم مع المسيح فاطلبوا
ما فوق حيث هو المسيح جالسا عن يمين الله
* وافهموا لما فوق لا لما في الارض * فانكم قد
متم وحياتكم مستترة مع المسيح في الله
* واذا ظهر المسيح حياتكم حينئذ يظهرون
انتم ايضا معه بالجسد * فاميتوا الان اعضاءكم
التي على الارض اعنى الزناء والنجاسة والهوى
والشهوة الجبينة والخيال الذى هو عبادة

الاوثان

البشرى التى بلعكم التى ينادى بها فى جميع
 الخليقة التى تحت السماء التى كنت انا
 بولس خادما * وانا الذى الان افرح بالالام
 عنكم واتم نقايص الام المسيح بجهدى من
 اجل جسده الذى هو البيعة * التى كنت
 انا خادما كخدمير الله الذى جعله لى
 فيكم لاكمال كلمة الله * السر الذى اخفى
 عن الدهور والاحقاب وقد اعلن الان
 لاطهاره * الذين احب الله ان يعلن لهم عنا
 مجد هذا السر فى الامم الذى هو المسيح
 رجا المجد فيكم * الذى نبشر به نحن ونودب
 كل انسان ونعلم كل انسان بكل حكمة لى
 نقيم كل انسان تاما بمسوع المسيح * وانصب
 ايضا فى هذا الامر واجاهد بحسب عمله الذى
 يعمل فى بالقوة

الاصحاح الثانى

واحب ان تعملوا اى جهاد لى عنكم وعن
 الذين هم بلادقية وعن ساير الذين لم يروا
 وجهي بالجسد * لتعزى قلوبهم مقتربين
 بالحب ولكل عنا ملو الفهم الى معرفة
 سر الله الاب وبسوع المسيح * الممكنون فيه
 جميع دواير الحكمة والعلم * وانما اقول هذا
 لئلا يطغىكم احد بعظمة الكلام * فاني
 وان كنت بالجسد غايبا عنكم فاني بالروح
 معكم وقد افرح بما ارى من رتبكم وثبات
 ايمانكم الذى هو بالمسيح * وكما قبلتم
 ببسوع المسيح الرب ففيه سيموا * واصولكم
 وثيقة به وانتم مبنون عليه وثابتون
 بالايمان كما تعلمتم متفاضلين فيه بالشكر
 * واحذروا ان يغدر بكم احد بالفلسفة
 والغرور الباطل حسب تقاليد الناس
 كاركان العالم وليس كالمسيح * انه حل فيه
 كل ملو اللاهوت جسدا نيا * وانتم هتليون به
 ذلك الذى هو راس جميع الروساء والمسلطين

* وده

immobiles a spe Euangelij, quod au-
 ditis, quod pradicatum est in vniuersa
 D creatura, quae sub caelo est, cuius
 24 factus sum ego Paulus minister. * Qui
 nunc gaudeo in passionibus pro vo-
 bis, & adimpleo ea, quae defunct
 passionum Christi, in carne mea pro
 corpore eius, quod est Ecclesia.
 25 * cuius factus sum ego minister se-
 cundum dispensationem Dei, quae
 data est mihi in vos, vt impleam
 26 verbum Dei: * mysterium, quod
 absconditum fuit a saeculis, & ge-
 nerationibus, nunc autem manife-
 27 statum est sanctis eius, * quibus vol-
 uit Deus notas facere diuitias glo-
 riz sacramenti huius in Gentibus,
 quod est Christus, in vobis spes glo-
 28 riz, * quem nos annunciamus, cor-
 ripientes omnem hominem, & do-
 centes omnem hominem, in omni
 sapientia, vt exhibeamus omnem
 hominem perfectum in Christo Iesu.
 29 * In quo & laboro, certando secun-
 dum operationem eius, quam ope-
 ratur in me in virtute.

C A P. II.

Volo enim vos scire qualem soli-
 citudinem habeam pro vobis, &
 pro his, qui sunt Laodicis, & qui-
 cumque non viderunt faciem meam
 in carne: * vt consolentur corda ip-
 2 sorum, instructi in charitate, & in
 omnes diuitias plenitudinis intelle-
 ctus, in agnitionem mysterij Dei
 3 Patris & Christi Iesu: * in quo sunt
 omnes thesauri sapientiae, & scienti-
 4 ae absconditi. * Hoc autem dico,
 vt nemo vos decipiat in sublimitate
 sermonum. * Nam etsi corpore
 5 absens sum, sed spiritu vobiscum
 sum: gaudens, & videns ordinem ves-
 6 trum, & firmamentum eius, quae
 in Christo est, fidei vestrae. * Sicut
 ergo accepistis Iesum Christum
 7 Dominum, in ipso ambulate, * ra-
 dicati, & superedificati in ipso, &
 8 confirmati fide, sicut & didicistis,
 abundantes in illo in gratiarum
 9 actione. * Videte ne quis vos deci-
 piat per philosophiam, & inanem
 fallaciam secundum traditionem ho-
 10 minum, secundum elementa muni-
 di, & non secundum Christum:
 * quia in ipso inhabitat omnis ple-
 nitudo diuinitatis corporaliter: * &
 estis in illo repleti, qui est caput
 omnis principatus, & potestatis
 * in

103. 1.
2.3.

11. Cor.
15. 2. 3.
Apo. 1.
b. 5.

semper pro vobis orantes: * audientes fidem vestram in Christo Iesu, & dilectionem, quam habetis in sanctos omnes, * propter spem, quae reposita est vobis in caelis: quam audistis in verbo veritatis Evangelij: * quod pervenit ad vos, sicut & in universo mundo est, & fructificat, & crescit sicut in vobis, ex ea die, qua audistis, & cognovistis gratiam Dei in veritate, * sicut didicistis ab Epaphra charissimo conservo nostro, qui est fidelis pro vobis minister Christi Iesu, * qui etiam manifestavit vobis dilectionem vestram in spiritu: * Ideo & nos ex qua die audimus, non cessamus pro vobis orantes, & postulantes ut impleamini agnitione voluntatis eius, in omni sapientia & intellectu spiritali: * ut ambuletis digne Deo per omnia placentes: in omni opere bono fructificantes, & crescentes in scientia Dei: * in omni virtute confortati secundum claritatem eius in omni patientia, & longanimitate cum gaudio * gratias agentes Deo Patri, qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum in lumine: * qui eripuit nos de potestate tenebrarum, & transtulit in regnum filij dilectionis suae, * in quo habemus redemptionem per sanguinem eius, remissionem peccatorum: * qui est imago Dei invisibilis, primogenitus omnis creaturae: * quoniam in ipso condita sunt universa in caelis, & in terra, visibilia, & invisibilia, siue throni, siue dominationes, siue principatus, siue potestates: omnia per ipsum, & in ipso creata sunt: * & ipse est ante omnes, & omnia in ipso constant. * Et ipse est caput corporis Ecclesiae, * qui est principium, primogenitus ex mortuis: ut sit in omnibus ipse primatum tenens. * quia in ipso complacuit, omnem plenitudinem inhabitare: * & per eum reconciliare omnia in ipsum, pacificans per sanguinem crucis eius, siue quae in terris, siue quae in caelis sunt. * Et vos cum essetis aliquando alienati, & inimici sensu in operibus malis: * Nunc autem reconciliavit in corpore carnis eius per mortem, exhibere vos sanctos, & immaculatos, & irreprehensibiles coram ipso: * si tamen permanetis in fide fundati, & stabiles, & immo-

في كل حين نصلي عليكم * منذ سمعنا
بإيمانكم بيسوع المسيح ومودتكم لجميع
الاطهار * من أجل الرجاء المحفوظ لكم
في السماء ذلك الذي سمعوه بكلمة حق
التي بشرتكم بها * التي بلغت اليكم كما هي أيضا
في الدنيا كلها وتجر وتنتهي كما فيكم منذ
يوم سمعتم وعرفتم نعمة الله بالحق * على
ما تعلمتم من أبسرا الخديم معنا الحبيب
الذي هو عنكم خادم يسوع المسيح مامونا
* وهو أيضا أعلمنا بمودتكم بالروح * ولذلك
نحن أيضا منذ يوم سمعنا بخبركم لسنا نفتر
من الصلاة عليكم والدعاء بأن تمتلوا
معرفة مرضاته بكل حكمة وبكل فهم
الروح * لتسمعوا كما يحق لله مرضاة له في كل
شيء وتواتوا بالهار بجميع الأعمال الصالحة
وتتموا في معرفة الله * وتقووا بكل قوة كقدرة
بهاءه في كل صبر وناة بسرور * وتشكروا الله الأب
الذي أهلكنا لنفسه من أرت الاطهار في النور
* الذي أنقذنا من سلطان الظلمة وجاء بنا إلى
ملكوت ابن محبته * ذلك الذي لنا الفداء بدمه
غفران الذنوب * الذي هو صورة الله الذي
لا يرى وبكر جميع الخليق * أنه به خلق كل
شيء في السماء وفي الأرض ما يرى وما لا يرى
أما كان المراتب وأما الأرباب وأما كان
الروساء وأما كان المصلطين كل شيء به وفيه
خلق * وهو قبل الجميع أجمعين وبه قوام
كل شيء * وهو راس جسد الجماعة وهو البدن
وبكر من السموات ليكون هو أولا في كل شيء
* لأن أَرْضِي أَنْ يَجْعَلَ فِيهِ كُلَّ الْمَلُوءِ * وعلى
يدِهِ أَنْ يَصْلَحَ كُلَّ شَيْءٍ لِنَفْسِهِ وَأَصْلَحَ بَدَنُ
صَلِيبِهِ مَا فِي الْأَرْضِ وَمَا فِي السَّمَاءِ * وَأَنْتُمْ
أَذَكَيْتُمْ مِنْ قَبْلِ غُرْبَاءٍ وَأَعْدَاءٍ بِالضَّمِيرِ فِي
الْأَعْمَالِ الشَّرِيرَةِ * وَالْآنَ أَصْلَحَ بَيْنَكُمْ بَدَنُ
جَسَدِهِ بِمَوْتِهِ لِيَقْبَلَكُمْ فِي يَدَيْهِ مُقَدَّسِينَ
بَلَا عَيْبٍ وَلَا لَوْمَ * أَنْ أَنْتُمْ أَقْبَلْتُمْ عَلَى الْإِيمَانِ
مَتَابَعِينَ وَثَابِتِينَ وَلَمْ تَزُولُوا عَنْ رَجَاءِ

البشرى

رسالة بولس الرسول الى اهل قولتسايس

EPISTOLA
BEATI PAVLI APOSTOLI
AD COLOSSENSES.

الاجاج الاول

من بولس رسول يسوع المسيح بمشيئة الله
وطيماتاوس الاخ * الى من بقولتسايس من
الاخوة الاطهار المومنين بيسوع المسيح * النعمة
والسلام معكم من الله ابينا ومن الرب يسوع
المسيح ثم انما نشكر الله وابا ربنا يسوع المسيح

في

CAPVT PRIMVM.



PAVLVS Apo-
stolus Iesu Christi
per voluntatem
Dei, & Timotheus
frater: * eis, qui
sunt Colossis, san-
ctis, & fidelibus fratribus in Chri-
sto Iesu. * Gratia vobis, & pax
a Deo Patre nostro, & Domino Ie-
su Christo. Gratias agimus Deo,
& Patri Domini nostri Iesu Christi
X 2 semper